

14. 08. 2021

Remedies – schönes, wohlklingendes und mit angenehmsten sozialen Bedeutungen vollgepacktes amerikanisches Wort. (Und nebenbei der Titel einer "Dr. John" Schallplatte; die allerdings mit brandgefährlicher Musik.)

In medizinischen Zusammenhängen bedeutet es Heilmittel. In juristischen Rechtsmittel oder Rechtsbehelf. In technischen und ökonomischen Abhilfemaßnahmen. Im Haus: Hausrezepte oder Hausmittel. In der Apotheke: Pharmaka, Arzneimittel, Medizin. Draußen: Pflanzenheilmittel. Und wenn man will auch: Universalmittel, Problemlösungen.

Das Verb – *to remedy* – will: Abhilfe schaffen, Schäden beheben, Mängel abstellen, Mißstände beseitigen, Dinge in Ordnung bringen, berichtigen, Hilfe bringen, Gegenmittel verabreichen. Heilen, bessern, wiederherstellen, retten. Und Bachblütentherapie heißt tatsächlich *Bach flower remedy*; und *drastic remedy* ist eine Radikalkur; und die gute alte deutsche Rosskur hört auf die ganz illusionslose Formulierung *kill-or-cure remedy*.

Zu erwähnen ist noch, daß es bei uns weiterhin die Fremdwörter *Remedium* und *Remedur* gibt: aber die kennt keiner mehr.

Man sollte die Wissenschaften in *Remedies* umbenennen, denn grad so will man sie heute haben: als wohlklingende Allheilmittel. Finanziert von Milliardären. Gelenkt von Philanthropen. Betrieben von einem für die Präsentation in der Öffentlichkeit bestens geschulten Personal. Immer fit, immer auskunftsbereit, immer freundlich, immer gesund und munter, also voller Zukunftszuversicht und Machbarkeitsoptimismus.

Alles, was *past* oder *beyond remedy* liegt, ist nicht mehr zu retten. Die verfahrenere Sache, die *beyond remedy* ist – erzeugt ganz unschöne und unguete Gefühle. Damit dürfte der heutige Stand der Dinge gemeint sein.

The situation is beyond remedy: Die Lage ist hoffnungslos. Oder: Die Lage ist ganz und gar unwissenschaftlich.

∞ ∞ ∞

Lesen / Hören / Schauen

Lars Gustafsson / Agneta Blomqvist: *Alles, was man braucht / Ein Handbuch für das Leben* (München: Carl Hanser Verlag, 2010).

Ornette Coleman: *Friends and Neighbors / Live at Prince Street (Flying Dutchman / RCA Victor / BMG Music, 1970 / CD: 1997)*.

ARD — Sportschau: *Bundesliga-Fußball*.

DVD — Mira Nair: *The Reluctant Fundamentalist / Tage des Zorns* (Doha Film Institute / Mirabai Films / Cine Mosaic, 2012 / DVD: 2014).